

EN Instructions for use

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones de uso

SV Bruksanvisning

DE Gebrauchsanleitung

NL Gebruiksaanwijzing

IT Istruzioni per l'uso

PT Instruções de uso

02:2019-03
300030255

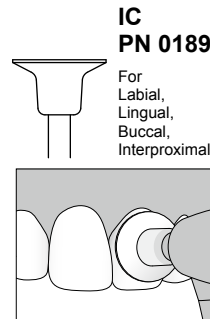
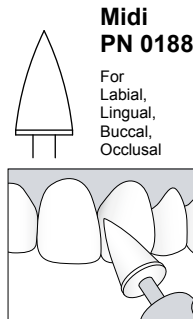
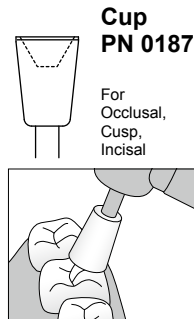
Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

CE 0123



Maximum permissible speed **15,000 min⁻¹**

EN

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

OneGloss is a one-step finisher and polisher that provides the ideal finish for composite restorations, simply by altering the contact pressure as you go from finishing to polishing.

INDICATIONS FOR USE

- Finishing and polishing of composite restoration
- Removal of excess resin or cement on tooth surface
- Removal of cements and polishing of enamel after removing and debonding orthodontic brackets
- Polishing of enamel after tooth scaling
- Removal of stain from tooth surface

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Do not use damaged or defective instrument, i.e. deformation, dirt, corrosion, exposure of shank due to repeated use.
- Use protective mask and eyewear when operating handpieces.
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
- The product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece (micro motor), following the manufacturer's instruction. Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Apply heavy pressure for finishing and feather light pressure for polishing.

Shape	Application	Recommended pressure	
		Finishing	Polishing
Cup	Cusp, incisal, occlusal	1.0 N	0.3 N
Midi	Occlusal, labial, lingual, buccal		
IC	Labial, lingual, buccal, interproximal		

- Use at rotation speed of between 3,000 min⁻¹ to 10,000 min⁻¹ with intermittent water spray. Avoid exceeding maximum permissible speed, 15,000 min⁻¹.
 - Use saliva ejector or suction to eliminate moisture and debris during the procedure.
- After using OneGloss M, remove any contaminants immediately, disinfect and sterilize.

STERILIZATION AND STORAGE

OneGloss M should be stored away from direct sunlight, moisture and corrosive chemicals/vapor. Avoid external pressure (physical load) and contamination.

When using intraorally, sterilize before use. Remove any contaminants using suitable cleaning liquid or disinfectant and perform autoclave.

Product name	Autoclave
OneGloss M	134 °C - 3'00"
	121 °C - 30'00"

Follow manufacturer's instructions for use of cleaning liquid, disinfectant or sterilizer. Chloride disinfectant should be avoided.

DE

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKT BESCHREIBUNG

OneGloss ist eine Ein-Schritt-Finier- und Poliermaschine, die das ideale Finish für Kompositrestaurationen bietet, indem Sie einfach den Kontaktdruck zum Übergang von Finieren zu Polieren verändern.

INDIKATIONEN

- Finieren und Polieren von Kompositrestaurationen
- Entfernen von Komposit- oder Zementüberschüssen von Zahnoberflächen
- Entfernen von Zement und Polieren von Zahnschmelz nach der Entfernung und Ablösung kieferorthopädischer Brackets

- Polieren von Zahnschmelz nach der Entfernung von Zahnstein
- Entfernen von Verfärbungen von der Zahnoberfläche

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Kein Instrument benutzen, das aufgrund häufiger Verwendung Schäden oder Defekte aufweist, wie z.B. Verformungen, Schutz, Korrosion oder einen freigelegten Schaft.
- Verwenden Sie Schutzmaske und -brille, wenn Sie Stücke bearbeiten.
- Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Indikationen verwenden.
- Das Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Führen Sie den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks (Mikromotor) ein, entsprechend den Anleitungen des Herstellers. Das Instrument vor Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft.
- Üben Sie starken Druck für Finierarbeiten und sehr leichten Druck zum Polieren aus.

Form	Anwendung	Empfohlener Druck	
		Finieren	Polieren
Cup	Höcker, inzisal, okklusal	1,0 N	0,3 N
Midi	Okklusal, labial, lingual, bukkal		
IC	Labial, lingual, bukkal, approximal		

- Verwenden Sie das Gerät mit einer Drehzahl von 3.000 min⁻¹ bis 10.000 min⁻¹ und mit intermittierendem Sprühwasser. Vermeiden Sie es, die maximal zulässige Drehzahl von 15.000 min⁻¹ zu überschreiten.
 - Verwenden Sie einen Speichelsauger, um Feuchtigkeit und Schmutz während des Verfahrens zu beseitigen.
- Nach Verwendung des OneGloss M sofort alle Verunreinigungen entfernen, desinfizieren und sterilisieren.

STERILISATION UND LAGERUNG

OneGloss M sollte vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und korrosiven Chemikalien/Dampf geschützt aufbewahrt werden. Vermeiden Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) und Verschmutzung. Sterilisieren Sie vor dem intraoralen Einsatz. Jegliche Kontaminationen mit einer geeigneten Reinigungsflüssigkeit oder einem Desinfektionsmittel entfernen und autoklavieren.

Produktname	Autoklave
OneGloss M	134 °C - 3'00"
	121 °C - 30'00"

Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers für den Einsatz von Reinigungsflüssigkeit, Desinfektionsmittel oder Sterilisator. Chlordesinfektionsmittel sollte vermieden werden.

FR

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION DU PRODUIT

OneGloss est un produit de finition et de polissage en une étape qui fournit le fini idéal pour les restaurations composites, simplement en modifiant la pression de contact lorsque vous passez de la finition au polissage.

INDICATIONS POUR L'UTILISATION

- Finition et polissage des restaurations composite
- Elimination des excès de résine ou de ciment sur la surface dentaire
- Elimination du ciment et polissage de l'émail après dépose d'un appareillage orthodontique
- Polissage de l'émail après un détartrage
- Nettoyage des taches de surface

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais utiliser d'instruments abîmés ou défectueux, par exemple déformés, sales, corrodés ou dont la tige est exposée, conséquences d'une utilisation intensive.
- Utiliser un masque et des lunettes de protection lors de l'utilisation des pièces à main.

- Ne jamais utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié au chapitre indications du présent mode d'emploi.
- Le produit est strictement réservé aux professionnels dentaires.

MODE D'EMPLOI

- Insérer complètement la tige dans le mandrin de la pièce à main (micromoteur), suivant les instructions du fabricant. Contrôler que la fraise tourne rond et sans ballant en la faisant tourner à vide avant chaque utilisation.
- Appliquer une forte pression pour la finition et une pression la plus légère possible pour le polissage.

Forme	Application	Pression recommandée	
		Finition	Polissage
Cup	Cuspide, incisale, occlusale	1,0 N	0,3 N
Midi	Occlusale, labiale, linguale, buccale		
IC	Labiale, linguale, buccale, interproximale		

- Utiliser à une vitesse de rotation comprise entre 3 000 min⁻¹ et 10 000 min⁻¹ avec une pulvérisation d'eau intermittente. Éviter de dépasser la vitesse maximale autorisée, 15 000 min⁻¹.
 - Utiliser un éjecteur de salive ou une aspiration pour éliminer l'humidité et les débris au cours de la procédure.
- Après l'utilisation de l'instrument OneGloss M, éliminer aussitôt tout contaminant, désinfecter et stériliser.

STÉRILISATION ET STOCKAGE

OneGloss M doit être stocké à l'abri de la lumière directe du soleil, de la moisissure et des produits chimiques corrosifs/de la vapeur. Éviter toute pression extérieure (charge physique) et toute contamination. Lors de l'utilisation intra-orale, stériliser avant utilisation. Éliminer tout contaminant à l'aide de liquide nettoyant ou de désinfectant approprié puis stériliser dans un autoclave.

Nom du produit	Autoclave
OneGloss M	134 °C - 3'00"
	121 °C - 30'00"

Suivre les instructions du fabricant pour l'utilisation d'un liquide de nettoyage, d'un désinfectant ou d'un stérilisateur. Un désinfectant chloré doit être évité.

NL

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

OneGloss is een polijstboortje voor afwerken en polijsten, dat voor de ideale afwerking zorgt voor composietrestauraties, simpelweg door de contactdruk te veranderen als u van afwerken naar polijsten gaat.

GEBRUIKSINDICATIES

- Afwerken en polijsten van composietrestauraties
- Verwijderen van overtalig kunstharis of cement van het tandoppervlak
- Verwijderen van cement en polijsten van glazuur na losmaken en verwijderen van een orthodontische beugel
- Polijsten van glazuur na het verwijderen van tandsteen van de tanden
- Verwijderen van verkleuringen van het tandoppervlak

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Gebruik geen instrumenten die beschadigd of defect zijn, d.w.z. door vervorming, vuil, corrosie, of blootstelling van de schacht als gevolg van herhaald gebruik.
- Gebruik een beschermend masker en een veiligheidsbril bij het gebruik van de handstukken.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan specifiek in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheelkundige professionals.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Plaats de schacht volledig in de boorklauw van het handstuk (micromotor), volgens de instructies van de fabrikant. Controleer de veiligheid en een juiste werking door even proef te draaien voorafgaand aan het gebruik.

2. Pas water druk toe voor de afwerking en vederlichte druk voor het polijsten.

Vorm	Toepassing	Aanbevolen druk	
		Afwkerken	PolijsAtean
Cup	Cuspidaal, incisaaal, occlusaal	1,0 N	0,3 N
Midi	Occlusaal, labiaaal, linguaal, buccaal		
IC	Labiaal, linguaal, buccaal, interproximaal		

- Gebruik bij een rotatiesnelheid van tussen de 3.000 min⁻¹ tot 10.000 min⁻¹ met intermitterende waternevel. Voorkom het overschrijden van de maximaal toegestane snelheid, 15.000 min⁻¹.
- Gebruik een speeksel-ejector of afzuigunit om vocht of gruis te verwijderen tijdens de procedure.

3. Verwijder eventuele verontreinigingen, desinfecteer en steriliseer onmiddellijk, na gebruik van OneGloss M.

STERILISATIE EN OPSLAG

OneGloss M moet uit de buurt van direct zonlicht, vocht en bijtende chemicaliën/damp worden opgeslagen. Voorkom externe druk (fysieke belasting) en vervuiling. Steriliseer vóór gebruik bij intraoraal gebruik. Verwijder eventuele verontreinigingen met een geschikte reinigingsvloeistof of desinfectans en steriliseer in een autoclaaf.

Productnaam	Autoclaaf
OneGloss M	134 °C - 3'00"
	121 °C - 30'00"

Volg de instructies van de fabrikant voor het gebruik van reinigingsvloeistof, ontsmettingsmiddel of sterilisator. Ontsmettingsmiddel met chloride moet worden vermeden.

ES

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

OneGloss es una unidad de acabado y pulido en un solo paso que proporciona el acabado ideal para restauraciones con composite, simplemente alterando la presión de contacto a medida que avanza desde el acabado hasta el pulido.

INDICACIONES DE USO

- Acabado y pulido de restauraciones de composite
- Eliminación del exceso de resina o cementos en la superfi cie dental
- Eliminación de cementos y pulido del esmalte después de quitar y soltar los aparatos ortodónticos
- Pulido del esmalte después de eliminar la placa dental
- Eliminación de manchas de la superfi cie dental

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- No usar instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con deformación, suciedad, corrosión o exposición del mango debida al uso repetido.
 - Usar mascarilla y gafas de protección cuando se operen piezas de mano.
 - No usar este producto para otros propósitos que no sean los especificados en estas instrucciones de uso.
- El producto ha sido diseñado para uso exclusivo por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO

- Introducir completamente el vástago en el portabrocas de la pieza manual (micromotor) siguiendo las instrucciones del fabricante. Realizar el test de funcionamiento para comprobar que funciona de forma segura y suave sin pararse antes de usarlo.
- Aplicar una fuerte presión para el acabado y una presión ligera de la pluma para el pulido.

Forma	Aplicación	Presión recomendada	
		Acabado	Pulido
Cup	Cúspides, incisal, oclusal	1,0 N	0,3 N
Midi	Oclusal, labial, lingual, bucal		
IC	Labial, lingual, bucal, interproximal		

- Usar a una velocidad de rotación de entre 3.000 min⁻¹ a 10.000 min⁻¹ con pulverización intermitente de agua. Evitar exceder la velocidad máxima permitida, 15.000 min⁻¹.
- Utilizar el eyector de saliva o la succión para eliminar la humedad y los residuos durante el procedimiento.
- Después de usar OneGloss M, eliminar inmediatamente cualquier contaminante, desinfectar y esterilizar.

ESTERILIZACIÓN Y ALMACENAMIENTO

OneGloss M se debe almacenar lejos de la luz solar directa, la humedad y los productos químicos corrosivos/vapor. Evitar la presión externa (carga física) y la contaminación. Al usarse por vía intraoral, esterilizar antes de su uso. Eliminar cualquier contaminante con un líquido de limpieza o desinfectante y realizar autoclave.

Nombre del producto	Autoclave
OneGloss M	134 °C - 3'00"
	121 °C - 30'00"

Seguir las instrucciones del fabricante para el uso de líquido de limpieza, desinfectante o esterilizador. Se deben evitar desinfectantes de cloruro.

IT

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

OneGloss è una finitura e lucidatore one-step che fornisce la finitura ideale per restauri di compositi, semplicemente modificando la pressione di contatto quando si passa dalla finitura alla lucidatura.

INDICAZIONI

- Finitura e lucidatura di restauri in composito
- Rimozione dalla superfi cie dentale di resina e cementi in eccesso
- Rimozione di cemento e lucidatura dello smalto dopo la rimozione di bande e attacchi ortodontici
- Lucidatura dello smalto dopo la detartrasi
- Rimozione di macchie dalla superfi cie dentale

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non utilizzare strumenti danneggiati o difettosi quali, ad esempio, deformazione, sporco, corrosione, esposizione del gambo a causa dell'uso ripetuto.
- Usare una maschera protettiva e occhiali durante l'utilizzo dei manipoli.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
- Il prodotto è indicato solo per uso odontoiatrico professionale.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo (micro motore), seguendo le istruzioni del produttore. Prima di usare lo strumento farlo ruotare, per verificare se gira in modo sicuro, concentrico e stabile.
- Applicare una pressione pesante per la finitura e una pressione leggerissima per la lucidatura.

Forma	Applicazione	Pressione consigliata	
		Finitura	Lucidatura
Cup	Cuspidale, incisale, occlusale	1,0 N	0,3 N
Midi	Occlusale, labiale, linguale, vestibolare		
IC	Labiale, linguale, vestibolare, interprossimale		

- Utilizzare una velocità di rotazione compresa tra 3.000 min⁻¹ e 10.000 min⁻¹ con spruzzo d'acqua intermittente. Evitare di superare la velocità massima consentita, 15.000 min⁻¹.
- Usare l'espulsore di saliva o l'impianto di aspirazione per eliminare umidità e detriti durante la procedura.
- Dopo aver utilizzato OneGloss M, rimuovere immediatamente tutte le impurità, disinfettare e sterilizzare.

STERILIZZAZIONE E STOCCAGGIO

I lucidatoriOneGloss M devono essere conservati lontano da luce diretta del sole, umidità e agenti chimici/vapori corrosivi. Evitare pressione esterna (carico fisico) e contaminazione. In caso di utilizzo intraorale, sterilizzare prima dell'uso. Rimuovere le impurità con detergenti e disinfettanti appositi e sterilizzare.

Nome del prodotto	Autoclave
OneGloss M	134 °C - 3'00"
	121 °C - 30'00"

Seguire le istruzioni del produttore per l'uso di liquido per la pulizia, disinfettante o sterilizzatore. Evitare di usare disinfettante al cloruro.

SV

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNING

OneGloss är en produkt som putsar och polerar i ett steg och skapar idealiska kompositrestaureringar genom att man helt enkelt ändrar arbetstrycket när man har putsat klart och fortsätter med polering.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Putsning och polering av kompositrestaurering
- Borttagning av överflödigt plast eller fogmassa på tandytan
- Borttagning av fogmassa och polering av emalj efter avlägsnande och debonding av tandställningar
- Polering av emalj efter tandskalning
- Borttagning av fläckar från tandytan

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Använd inte instrument som är skadade eller defekta, t.ex. deformerade, smutsiga, korroderade eller med exponerat skaft, på grund av upprepad användning.
- Använd skyddsmask och skyddsglasögon när du arbetar med handstycken.
- Använd inte produkten för andra ändamål än de som specificerats i den här bruksanvisningen.
- Produkten är enbart avsedd för bruk av utbildad tandvårdspersonal.

BRUKSANVISNING

- Sätt in skaffet helt i chucken på handstycket (mikromotorn) enligt tillverkarens anvisningar. Utför testkörning för att kontrollera säkerheten och mjuk gång utan att köra slut på instrumentet före användning.
- Tryck hårt för putsning och använd fjäderlätt tryck för polering.

Form	Program	Rekommenderat tryck	
		Putsning	Polering
Cup	Kusp, incisal, ocklusal	1,0 N	0,3 N
Midi	Ocklusal , labial, lingual, bukal		
IC	Labial, lingual, bukal, interproximal		

- Arbetet ska utföras vid ett varvtal mellan 3 000 min⁻¹ och 10 000 min⁻¹ med intermitterande vattenstråle. Undvik att överskrida högsta tillåtna varvtal på 15 000 min⁻¹.
- Använd en salivsug eller annan sug för att ta bort fukt och smuts under arbetet.
- Efter användning av OneGloss M: Rengör omedelbart från all kontaminering, desinfectera och sterilisera.

STERILISERING OCH FÖRVARING

OneGloss M ska förvaras skyddad mot direkt solljus, fukt och frätande kemikalier/ånga. Undvik yttre tryck (fysisk belastning) och föroreningar. Sterilisera produkten före intraoral användning. Avlägsna alla föroreningar med lämplig rengöringsvätska eller desinfektionsmedel och utför autoklavering.

Produktnamn	Autoklavering
OneGloss M	134 °C - 3'00"
	121 °C - 30'00"

Följ tillverkarens anvisningar för användning av rengöringsvätska, desinfektionsmedel eller steriliseringslösning. Undvik användning av klorbaserat desinfektionsmedel.

PT

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

OneGloss é um finalizador e polidor em uma etapa que fornece o acabamento ideal para restaurações com compósito, alterando simplesmente a pressão de contato à medida que efetua desde o acabamento ao polimento.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Acabamento e polimento de restaurações de compósito.
- Remoção do excesso de resina ou cimento da superfície dental.
- Remoção de cimento e polimento do esmalte após a remoção e descolamento de bandas ortodônticas.
- Polimento de esmalte após remoção de cálculo.
- Remoção de manchas da superfície dental.

PRECAUÇÕES E AVISOS

- Não utilizar um instrumento danificado ou defeituoso, isto é, com deformação, sujos, corrosão, exposição da haste devido ao uso repetido.
- Use óculos e máscara de proteção ao operar peças de mão.
- Não utilize este produto para qualquer outro fim que não o especificamente indicado nestas instruções de utilização.
- O produto foi concebido para ser utilizado apenas por profissionais de odontologia.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Insira completamente a haste no mandril da peça de mão (micro motor), seguindo as instruções do fabricante. Execute um teste para verificar a segurança e a operação suave do instrumento na peça de mão antes de sua utilização no paciente.
- Aplique uma pressão forte para acabamento e pressão muito leve para polimento.

Formato	Aplicação	Pressão Recomendada	
		Acabamento	Polimento
Cup	Cúspides, incisal, oclusal	1,0 N	0,3 N
Midi	Oclusal, vestibular, lingual		
IC	Vestibular, lingual, interproximal		

- Use a velocidade de rotação de 3.000 min⁻¹ a 10.000 min⁻¹ com spray de água intermitente. Evite ultrapassar a velocidade máxima permitida, 15.000 min⁻¹.
- Use um ejtor de saliva ou sucção para eliminar umidade e detritos durante o procedimento.
- Depois de usar o OneGloss M, remover todos os contaminantes imediatamente, desinfectar e esterilizar.

ESTERILIZAÇÃO E ARMAZENAMENTO

O OneGloss M deve ser armazenado longe de luz solar direta, umidade e produtos químicos/vapor corrosivos. Evite pressão externa (carga física) e contaminação. Ao utilizar intraoralmente, esterilize antes da utilização. Remover quaisquer contaminantes usando um líquido de limpeza ou desinfetante apropriado e realizar o autoclave.

Nome do Produto	Autoclave
OneGloss M	134 °C - 3'00"
	121 °C - 30'00"

Siga as instruções do fabricante para a utilização de líquido de limpeza, desinfectante ou esterilizador. Deve ser evitada a utilização de desinfectante de cloroeto.